格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。人只把不如我者較量，則知自足。多虛不如少實，廣種不如狹收。

★聖誕點滴★

（三）把彩紙緊包住紙盒突出在盒端的彩紙上部覆平在盒端上、黏膠貼。（四）兩邊突出處摺成角，再覆上，亦黏膠貼。

（八）

縛紮絲帶：

（一）絲帶長度除能包紮住禮物之外，每端要留多五吋長度，大盒用濶絲帶，小盒用窄絲帶。

（二）另備一段絲帶結成絲帶花。

（三）將包紮禮物預留的五吋長絲縛帶、縛住絲帶花在禮物的中央。

△聖誕備忘錄

……蘭芳……

聖誕節快已到來了，你有沒有想到如何去修飾自己，使自己成為聖誕派對中的矚目人物呢？請從聖誕節前開始準備一下吧，當聖誕節到來時，你的準備功夫也就可以大派用場了。

注意你的雙手

在聖誕之前，你可能為了要忙於佈置家庭，以至使雙手感到疲倦和粗糙，要恢復雙手的美麗和油潤，你在臨睡之前，最好是塗一些橄欖油在雙手上，然後戴上手套去睡覺，每次洗手之後，必須塗上一些潤手霜。

補救斷了的指甲

塗上漂亮甲油的修長指甲，的確是可人增加玉手的美麗的，但假如突然地折斷了時，那又怎麼辦呢？除非你肯犧牲去把其餘的指甲也剪斷，剪成同一的長度，否則你決不可能把這麼難看的斷甲顯示於人前的，為了預防這種突然斷甲的情形出現，你最好是購備一對假指甲回來，并先交修甲師為你修剪好，這樣就可以作為不時之需了。

如何消除足部疲勞

▲臘夜大雨　關小俠

其一

玄天何處六龍游，飄驟乘風激萬流。
仙滷罷烟勞控馭，思鄉空賦大刀頭。

其二

征魂怫鬱欲東飛，其奈故山萬里違。
楚些鎖餘風尚怒，湘靈難迓．帆歸。

其三

喧豕（下從兀）八極大川迷，如許乾坤怯杖藜。
且學𠺕仙坐閱世，看人徹夜備聽鷄。

其四

轂觫臨風樹影寒，惺公（心旁）坐雨客思單。
萬方如晦雞啼夜，翹望故人旅夢安。

×　×　×

▲慶賀新年　馬澤華

炮竹喧鳴萬里聞，桃符門戶一翻新。
屠蘇飲罷同恭祝，直搗黃龍把志伸。

其二

武昌起義樹青天，民國肇興五九年。
籬內菊花初吐艷，關邊烽火又重燃。
不知鹿死誰人手，遠起雄心壯士鞭。
若有伏波橫海志，黃龍直搗在當前。

×　×　×

▲恭賀新年　馬立邦

恭賀僑胞發大財，迎春桃李各爭開。
街頭炮竹喧天響，奏凱旋歌衣錦回。

其二

回春樹木發新枝，恭祝僑胞際遇時。
萬事從心多納福，平安竹報笑開眉。

×　×　×

▲元旦感詠五言排律　容安民

蹉跎年欲盡，忽已斗回寅。
爆竹聲除舊，桃符色佈新。
獻椒迎益壽，遞酒飲精神。
男女和顏洽，叟童笑語親。
嬌花瓶早插，牛果碟先陳。
賀客分春柬，賞童添歲銀。
宵宵火樹耀，處處管絃响。
我祝諸君健，還賜百福臻。

△一九七〇年賀詠　雲埠許傘生

賀年佳景每吟詩，福壽康強喜可知。
幸有清名照日月，就成大業樂逢時。
欣舒除舊春華筆，好寫迎新歲頌詞。
團敘天倫家合慶，人生得意快襟期。

▲恭賀聖誕老人　訪英雄

江雨雪飛輕浥塵，函書酒禮賀東鄰。
祇見老人眸睨視，何曾開口問誰親。

▲聖誕老人有感　訪英雄

東海行雲西海雨，南山落雪北山風。
醉眼世情看欲倦，寧甘緘口學痴聾。

▲題早梅　馬立邦

迎春蕊吐花初開，踏雪騷人遠路來。
忽覩嶺前驕艷色，題梅樹下獨徘徊。

▲詠梅　前人

騷客吟詩愛詠梅，生成傲骨倚籬開。
嫣紅美色皆驕嬌，作客天涯未敢裁。

雅慈油漆　地台　階磚
□裱花紙□電話　八七六．弍六弍八□

鋼琴調音每琴十五元
本人在著名公司服務，須鋼琴調音者與 Fred Miyayoshi 接洽電話 434-9424

西人雜貨店廉價出讓
店主年老，欲將生意出讓，每年約五萬元，地址：2875 Manitoba St, Vanc. 電話：八七六．四八四六

好生意餐館廉讓
冷煖氣設備，有來去水，開市鐘点短，位於埠中心，埠中居民四千餘，每年生意六萬元左右，取價四千元，函商面議均好。
Kowloon Restaurant, P. O. Box 206, Wainwright, Alta. Phone 842-3232

專門修理不通水喉
本公司有各種現代機具，專門溝通不通去水喉，廁所，水槽，洗衣槽等等，兼修理腐朽的水喉機具等，價錢克己，快捷妥當，工作精良，廿四小時隨時應命
電話 738-5622, Westside Plumbing & Drains

鋼琴．樂理
經驗豐富，收費廉宜，不分級別，中西歡迎，有意請電話 879-5490 李治。

梁達　水喉專家
裝修兼修理大小工程
一律歡迎　電話 255-1716

雜貨店生意出賣
Coquitlam 街角，賣七千九百元，另点貨
下午二時後電 936-5825

華區有廳房出租
新裝修，水喉煖氣齊全，適合簡單家庭
電話：六八一．一九五三

加拿大　雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
73 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

新辦到
猪仔薯干　正靚花菇　去蒂冬菇　大江尤柱　罐紅燒魚翅
淨坭髮菜　大鷄抱魚　靚大蠔豉　大蘇鮑魚　罐蟹王魚翅

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題：—
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查察核，開辦合夥(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。
敝處十一位經驗豐富職員經常能為僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務　依期不誤

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中號有餘銀行大廈
五樓四〇一至三室

港澳華僑眷屬來加，美各埠
免費辦手續，廉價搭飛機
㈠美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至為便捷，由本社經辦者，快妥抵埠。
㈡本社主要業務：輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㈢本社經驗專員，忠誠為客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
㈣各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，轉囑本社接洽，無任歡迎。
香港環球旅行社　經理劉俊才啟

鹿尾羓補丸　（每合十元六百粒，今五元弍百八十粒小）
鹿尾羓補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效，久服身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，每遇天時變動，則發牛骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此為胃病與腎病發生之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥料製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號志在濟世馳名，改裝小盒，以益人羣試辦，每盒五元，能服七日，服有效時然後多購可能使身體轉弱為強

紅色補丸　（每盒五元四十粒　的實驗名　每服一粒）
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱為強，用過方知功效。

消毒丸　每罇三元
此丸可能減小風濕骨痛，痕痒新舊瘡症

皮膚止癢膏　每盒二元
可能解決皮膚顆粒痕癢，各種痕痒癩腳

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St,
Vancouver 4, B. C.
雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵　日日生鮮　超等乾麵　爽滑可口　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎　花旗乾麵　雲吞乾麵　花旗炸麵　蒸汽炸麵　蒸汽鮮麵　鮮雲吞皮　鮮春捲皮　新鮮蛋麪　幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St, Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733
代辦壹切旅行手續經驗豐富
代理環球各航空公司客票
來往遠東請用加拿大太平洋航空日本航空及汎美航空等機位快捷妥當
由香港來雲高華移民機票收加幣三百七十八元，往三藩市限卅日來回票收八十四元每日七班往加東用家庭式機票可省費每日十四班總統輪船客票及詩晏亞火車票常備

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific Lines

香港旅行團
（一）雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。
地址：片打街東七十一號　電話：683-3658, 681-6815
太平洋旅行社　林國良　陳固　啓

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香烟蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近歌街西邊半個街口）

雲高 **明和鐵行** 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國及孖人嚟，廚刀肉刀。樹仔嚟制刀鉸剪刀刀仔。美國的市打藍刀。德國市鉸經鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開張餐館僑胞注意．常有各款餐碗玻璃杯。碌刀，叉，廚房用具等發行」又將人嚟刀樣太多目錄印備函索即寄
貴昭立德可理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

J. A. HENCKELS
BRAND

又辦到美國的斯嚟中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嚟中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone 682-2244

（新到）
台灣新型聖誕燈
每串燈數有十，有卅五，有五十，五光十色，變化奇麗，閃爍悅目，價錢最平。
又到中國各種聖誕裝飾品
聖誕賀咭　水仙花頭
名貴禮品　雜貨藥材